**La metodología Codex y Los *tituli picti gilvi* de LAS ÁNFORAS POMPEII 8 – crétoise 2.**

**Codex methodology and *tituli picti gilvi* on amphorae Pompeii 8 – Crétoise 2.**

Daniel J. Martín-Arroyo Sánchez

Investigador Postdoctoral EPNet (ERC-2013-ADG 340828)

CEIPAC, Universidad de Barcelona

C/Montalegre, 6, 08001 Barcelona, España

[martin-arroyo@ub.edu](mailto:martin-arroyo@ub.edu)

Resumen

La codificación de los conceptos y otros rasgos formales de los *tituli picti* anfóricos se plantea aquí como una estrategia de trabajo para su lectura e interpretación histórica. La metodología Codex que se ha desarrollado con tal finalidad pretende limitar la incertidumbre y facilitar así un análisis comparativo de tales titulaturas. Para mostrar la complejidad de esta documentación, se ha seleccionado un caso de estudio: el posible *tria nomina* abreviado *C. A. R.*, escrito en *gilvus* -amarillo- sobre ánforas cretenses Pompeii 8. Su estudio se realiza a partir de la crítica epigráfica y la confrontación con un paralelo, la sigla *Ti. C. O.* sobre ánforas cilicias Pompeii 13. De tal forma, se establecen seis grupos estructurales que sirven de base a una interpretación de las titulaturas en el contexto de las escalas comerciales entre Alejandría y Roma.

Palabras clave: Schoene-Mau VIII, epigrafía, incertidumbre, vino, *vectura*, *Annona*, Alejandría, Cilicia, Creta, *Puteoli*.

Abstract

The transcription of concepts and other formal features from amphoric *tituli picti* into a code is here introduced as a working strategy for their reading and historical interpretations. The Codex methodology that has been developed for this purpose and it aims to limit the uncertainty and thus facilitate a comparative analysis of such *tituli*. In order to show the complexity of this epigraphic dossier, a case study has been selected: the alleged *tria nomina* abbreviated as *C. A. R.*, written in *gilvus* -yellow- on Cretan amphorae Pompeii 8. This study draws on epigraphic criticism and comparison with the initials *Ti. C. O.* on Cilician amphorae Pompeii 13. In order to achieve this, six structural groups have been established. These will provide the basis for an interpretation of the *tituli* and their association in the context of the several stopovers found along the trade route connecting Alexandria and Rome.

Key words: Schoene-Mau VIII, epigraphy, uncertainty, wine, *vectura*, *Annona*, Alexandria, Cilicia, Crete, *Puteoli*.

**1. Introducción**

En el marco del Proyecto EPNet[[1]](#footnote-1), se está realizando el estudio del tipo Schoene-Mau VIII de las tablas *Vasorum formae* del *Corpus Inscriptionum Latinarum* en su volumen IV -en adelante abreviado como *CIL*-, identificado aquí como Pompeii 8 -PO08-. Se trata del ánfora vinaria Crétoise 2 -AC2-[[2]](#footnote-2), en su definición más completa y actual. Esta forma se ha seleccionado por el notable número de sus hallazgos en *Pompeii*, de donde procede la mayor parte de las recopiladas en el corpus estudiado. El total de ánforas alcanza los 535 ejemplares. Sus *tituli picti* se han dividido y clasificado, dando lugar a un total de 1013 registros.

Para el análisis de tal información se empleará la metodología Codex. Este conjunto de técnicas se inspira en la idea desarrollada por Remesal y Aguilera para el estudio de los *tituli* delta en las ánforas Dressel 20[[3]](#footnote-3). En el caso de las PO08-AC2 se analiza una titulatura mucho más caótica. No se trataría con formularios regulares de carácter administrativo, sino con anotaciones de comerciantes y consumidores. Bajo este condicionante y a partir de la crítica epigráfica, se definen las características formales y semánticas de sus *tituli gilvi* y los demás elementos asociados. Con ello se procurará la detección de tipos estructurales y secuencias cronológicas en la composición de las titulaturas.

**2. Metodología Codex**

Dentro de los *tituli* pueden distinguirse registros, fragmentos de la inscripción que contienen una información particular. En este caso se han considerado unidades semánticas básicas, que responden a los imperativos de una documentación de partida aparentemente caótica. Primero se clasifican a partir de una lectura simplificada, dejando la interpretación del significado para una fase posterior. Una vez que se identifiquen las estructuras-tipo, se harán propuestas de lectura e interpretación de los registros. Por ejemplo, el registro ΜΕ[[4]](#footnote-4) se puede leer como la abreviatura de un nombre Με(---) o como la cifra griega 45. Comparando su posición con la de otros registros similares incluidos en estructuras equiparables, se podría determinar una lectura como abreviatura o cifra. Esta determinación se haría posible al encontrar registros paralelos que no ofrecieran dudas en su lectura. En el caso de que se tratara de una cifra, la confrontación de lecturas entre registros paralelos permitiría proponer una interpretación como medida del vino, precio u otra información.

Conceptum[[5]](#footnote-5) es el sistema de clasificación de los registros en la metodología Codex (Fig. 1). Divide la titulatura en partes que expresan un contenido semántico disociable del resto. Este contenido puede ser una palabra, una cifra o una locución. La determinación de un *conceptum* como Productus se hace en consonancia con alguna lectura del *CIL* aceptada por la historiografía posterior y por el autor de este trabajo. Un *productus* puede estar expresado como el nombre de un contenido, normalmente un alimento, alguno de los adjetivos que lo definen o ambos[[6]](#footnote-6).

Como Nomen se entiende un nombre personal, referente a un individuo o más -en caso de que vayan vinculados por la fórmula *et*[[7]](#footnote-7) o se exprese el nombre en plural[[8]](#footnote-8)-. Estos nombres aparecen en forma de *tria nomina* o de cualquiera de sus elementos, solos o combinados. También se considera la aparición de *supernomina*. Por otra parte, un registro Nomen puede aparecer abreviado o completo. Las abreviaturas o siglas pueden dificultar el reconocimiento de un *conceptum* Nomen. Su determinación se hace en función de la adecuación a alguno de los nombres recogidos en los correspondientes catálogos o bases de datos[[9]](#footnote-9). En caso de duda, se opta provisionalmente por la lectura como cifra antes que como sigla, por tratarse de la opción más resolutiva. La presencia de interpunciones decanta la lectura a favor de la clasificación como Nomen. Otro elemento que puede acompañar a los *nomina* dentro de esta clasificación son las fórmulas, como *in usus*[[10]](#footnote-10).

Como Numerus se clasifican aquellos registros cuyo núcleo semántico es una cifra. Estos registros pueden incluir ciertas fórmulas como *p*(ondo) o *a*(nnorum) -comentadas más adelante-. Como Consules se clasifican las dataciones consulares. Signum recoge símbolos o marcas, *notae* que no se pueden adscribir a ningún alfabeto. Reliquiae abarca aquellos registros que no se han podido leer, identificados solamente por trazos o restos de tinta.

Como Incertum se clasifican los registros de lectura indeterminada, cuando se identifican letras sin que se pueda estimar su significado. Se trata de registros que no se pueden relacionar con ninguno de los *concepta* establecidos. Los inicios de los términos escritos no hallan referentes en los diccionarios y repertorios onomásticos utilizados. En otros casos, las terminaciones tampoco encajan con los resultados de tales búsquedas. Los restantes *concepta incerta* contienen registros asociados a alguna de las modalidades definidas, pero que ofrecen dudas en su lectura. Suelen responder a problemas de conservación del epígrafe y estar compuestos por pocos caracteres. Ofrecen lecturas múltiples, como abreviaturas, siglas o cifras, según los casos.

Regestum[[11]](#footnote-11) es el sistema de caracteres que sintetiza la clasificación de los *concepta*, añadiendo la información relativa al campo de registro Litterae. Esta información se divide esencialmente entre *litterae Graecae* o *Latinae*, suponiendo la inclusión caracteres clave en mayúscula o minúscula. Sólo los *concepta* Signum y Reliquiae son nulos en la distinción por Litterae, pues no permiten la asociación a ningún alfabeto.

Codex recoge la disposición de los registros en cada ánfora, haciendo referencia a su distribución espacial y a la diversidad de tintas empleadas. Estas relaciones se establecen conforme a una serie de signos diacríticos (Fig. 2). La serie I-III responde al tratamiento de la incertidumbre en la lectura de los registros (Fig. 1). La gradación se establece de mayor a menor. Codex I transforma todo registro con dudas de lectura en un *conceptum incertum* (I/i). Codex II respeta las lecturas dudosas y las incluye en el *codex*, manifiestas por el uso de signos de interrogación. Codex III despeja las lecturas dudosas, eliminando los signos de interrogación de los *concepta*. Con este sistema tripartito se espera optimizar el tratamiento de la información. De tal forma, se podrán ordenar los registros o realizar búsquedas de determinados fragmentos de *codex* en distintas modalidades.

**3. Los *tituli picti gilvi***

La delimitación de casos de estudio entre los *tituli picti* tiene tres objetivos fundamentales. El primero de ellos es comprender mejor la información disponible. Para ello se presenta una caracterización de registros-tipo en contextos historiográficos, arqueológicos y epigráficos más precisos. El segundo es profundizar en la aplicación crítica de la metodología Codex. El tercero es reducir la incertidumbre en los datos.

El caso seleccionado responde a un grupo de volumen reducido, que facilita el examen detenido de las particularidades de cada *conceptum* y sus conexiones contextuales. Los *concepta* en *gilvus* -tinta amarilla- sobre PO08 destacan por su volumen reducido y homogeneidad formal. Se trata de dos secuencias de tres letras -AVM y CAR-, distribuidas independientemente sobre 11 ánforas. Su interpretación se realiza a partir del análisis epigráfico, el establecimiento de paralelismos -incluyendo el *titulus gilvus* TICO- y la aplicación de la metodología Codex. De tal forma, se interpretan como *tria nomina* abreviados, asociables a determinados individuos de la prosopografía pompeyana.

*3.1. AVM*

Sólo una PO08 está marcada con el *titulus* en *gilvus* AVM[[12]](#footnote-12). Esta secuencia de letras se repite con diversas tintas y grafía sobre otras 17 ánforas de distinta tipología[[13]](#footnote-13). Sólo para 6 de ellas[[14]](#footnote-14) se ha transmitido algún tipo de información sobre el contexto específico del hallazgo. Se localizaron en distintos puntos de la ciudad y el agro pompeyano, efectuándose las excavaciones entre 1872 y 1962.

La presencia de interpunciones en algunos casos[[15]](#footnote-15) permite su agrupación hipotética como siglas de un mismo *tria nomina*. Esta abreviatura podría corresponder a *A. Umbricius Modestus*[[16]](#footnote-16) o *A. Virnius Modestus*[[17]](#footnote-17). Ambos serían probables residentes de *Pompeii*, a juzgar por el tipo de documentos en los que aparecen. El primero de ellos es mencionado en el archivo de *Iucundus*[[18]](#footnote-18), interviniendo en dos transacciones. Además, es relacionable con la *gens* *Umbricia*, conocida por la elaboración de *salsamenta* envasada en *urcei* PO06[[19]](#footnote-19). Estos recipientes con sus *tituli* fueron representados en un mosaico de *Pompeii* (VII, 16, 15, 2, *atrium*)[[20]](#footnote-20). Precisamente sobre uno de estos recipientes aparece *A. Virnius Modestus*[[21]](#footnote-21), como destinatario del producto.

Destaca la reiteración de otros *tituli* que cohesionan el conjunto anfórico comentado, como el *titulus lapide viridi* AN[[22]](#footnote-22). Además, el término ΠΑΙΟΝΟϹ[[23]](#footnote-23) recuerda a otros *concepta Graeca* que acompañan a los *concepta* en *gilvus*, como ΦΗΛΙΚΟϹ, comentado más adelante. También resulta interesante una sigla o numeral latino que aparece junto a los mencionados *concepta* y se superpone a AVM[[24]](#footnote-24). La ordenación de todos estos registros y otros asociados varía según los casos.

El *titulus* AVM en *gilvus* aparece aislado, sin otros *concepta* que lo acompañen en el ánfora PO08. Otras siglas en *gilvus* también aparecen aisladas, como se verá a continuación. No obstante, la falta de datos complementarios y la heterogeneidad de los casos en los que se inserta esta sigla desaconsejan su inclusión en un primer análisis Codex. Por tanto, se ha excluido de la muestra estudiada, a favor de una mayor claridad expositiva.

*3.2. CAR*

Los *tituli* CAR corresponden a diez de los once *tituli* en *gilvus* sobre PO08. La Fig. 3 recoge la información que se ha considerado fundamental para el análisis de los mismos y dos posibles paralelos más. La primera columna de esta tabla contiene una numeración consecutiva que se empleará para aludir a los distintos ejemplares de manera simplificada. En la columna Grupo se indica el tipo de estructura epigráfica -1 a 6-, conteniendo CAR -A- o su paralelo TICO -B-. En Hallazgo se indica el año de excavación en primer término y la ubicación del ánfora en el parcelario urbano de *Pompeii*. Se han incluido también las columnas Forma, Tinta y Sigla, pues se valora una serie de paralelos a los mencionados casos sobre PO08, mostrando variaciones en tales aspectos. La columna *Tituli* reproduce el contenido completo y la ordenación de las inscripciones, facilitando la interpretación de su codificación, representada en columnas Codex I-III.

Los *tituli* CAR sobre 9 PO08 -2-4 y 15-20- corresponden a un mismo lote, es decir, un grupo de ánforas localizadas en la misma vivienda pompeyana durante las excavaciones de 1876. Se añaden al estudio otras tres ánforas con esta misma sigla -10 y 13- o similar -1-. El ánfora 1 es una PO13 que portaba una sigla en *gilvus*. La lectura *C. A. I.* podría haber resultado del deterioro de una R final. El *conceptum* aparece aislado, al igual que CAR en otros casos, por lo que es difícil establecer mayores diferencias con el resto de casos. También debe considerarse que la forma PO13 aparece frecuentemente entre los paralelos considerados en el presente estudio. El ánfora 10 es una PO11 cuyo *titulus* CAR aparece en *nigrum*, acompañado de otro posible *tria nomina*. El ánfora 13 es una PO08 hallada en 1898, distinguiéndose así respecto al lote antes definido.

El *titulus* CAR aparece frecuentemente acompañado por *tituli Graeci*. De hecho, la letra C se podría leer como sigma, en su habitual forma epigráfica, y la A como alfa. No obstante, la R pertenece inequívocamente a las *litterae Latinae*, al igual que la V de AVM. Cabe objetar aún que las letras A y R pueden confundirse fácilmente en los *tituli picti*[[25]](#footnote-25). Se añade además el problema de la ausencia de interpunciones en los *tituli* CAR documentados, por lo que podría interpretarse como la abreviatura *car*(---) o *Car*(---), en vez de como sigla de *tria nomina*. Para valorar estas posibilidades, se han examinado otros *tituli* sobre distintos tipos anfóricos del *CIL* IV y otras publicaciones[[26]](#footnote-26). Se han buscado las combinaciones y lecturas alternativas: *car*(---)[[27]](#footnote-27), *C. A. A.*[[28]](#footnote-28), *cra*(---), *C. R. A.* y *C. R. R.* Igualmente, se ha considerado las versiones griegas donde C pueda haberse transcrito como Σ y A o R como Λ[[29]](#footnote-29). Ninguno de los registros comprobados se ha suscitado una interpretación distinta de CAR*.* Por tanto, en el estado actual de la investigación, CAR se considera como posible *tria nomina* abreviado en relación al paralelo que ofrece el *titulus* TICO, tratado más adelante.

El listado prosopográfico de Castrén no ofrece ningún caso que corresponda a esta sigla. Sólo una PO11[[30]](#footnote-30) sin información sobre el lugar o la fecha de hallazgo muestra el nombre en genitivo de *C. Antonius Rusticus*. Day[[31]](#footnote-31) lo incluyó entre los productores de vino que pertenecían a familias pompeyanas. Aunque los *Antonii* estén documentados en *Pompeii*[[32]](#footnote-32), no se trata de un argumento suficientemente sólido como para fijar aquí la residencia de *Rusticus*. No obstante, esta ánfora PO11 se empleó anómalamente para contener *defrutum*, en vez de aceite. Además, el desarrollo del nombre frente al empleo de siglas tampoco es usual para estas ánforas en *Pompeii*[[33]](#footnote-33). Desde esta perspectiva, podría tratarse de una reutilización del envase, lo que haría más probable que *C. Antonius Rusticus* residiera en la ciudad.

*3.3. TICO*

Como paralelo a CAR se propone el estudio conjunto de los *tituli* TICO. Su interés radica en tener una estructura similar, como posible *tria nomina* abreviado, y contar con múltiples evidencias, especialmente las escritas en *gilvus*. Aparece con algunas variantes sobre 18 ánforas de diversa tipología y hallazgo. No obstante, todas parecen interconectarse por alguna de sus características.

Existen dos contextos de hallazgo principales. La ubicación IX 2, 18 corresponde a un conjunto muy homogéneo de 5 ánforas -26-30-. El hallazgo 1876 VI 13, 16 corresponde a un conjunto de 8 ánforas: 6 PO13 -5 y 21-25- y 2 de tipo indefinido -7-8-. Quizás estas últimas pertenezcan también al tipo PO13, pues se ajustan a todas las demás en el lugar de hallazgo y la tinta empleada. Se observan dos variantes de la sigla estudiada dentro de este conjunto: *Ti. C. O.* -5, 21 y 25- y *T. C. O.* -7-8 y 22-24-. Debe tratarse del mismo *conceptum* a juzgar por su aparición en el grupo 21-25, ocupando la misma posición en titulaturas de similar estructura.

Otro grupo contextual y formal -9 y 12- viene definido por el hallazgo en 1873 de 2 PO10, con diferencias de tinta, sigla y *tituli*. No obstante, el *titulus* TICO remite a casos anteriores y los rasgos homogéneos entre 12 y 9 permiten incluir a esta última, con la sigla *Ti. C.*, en el repertorio analizado.

Por último, 11 y 14 quedan aisladas por las variantes de sus siglas. El ejemplar 14 corresponde a la forma PO13, con sigla en *gilvus* y elementos comunes o similares a otras titulaturas del grupo TICO*.* La correspondiente entrada del *CIL* cuenta con copia de la titulatura. Sin embargo, las lecturas resultan poco claras[[34]](#footnote-34). El ejemplar 11 cuenta con más diferencias e incertidumbres en comparación con los demás. Comparte las abreviaturas *Ti. C.* acompañadas por una letra más, quizás separada por una interpunción. De nuevo se cuenta con una copia en el *CIL* pero la lectura ofrece dudas[[35]](#footnote-35). Se incluye por el interés dado a la forma PO08 y el posible paralelo estructural de la titulatura con el ejemplar 10.

La ausencia de interpunciones dificulta la aceptación del *titulus* TICO como *tria nomina* abreviado. Sin embargo, no se han hallado nombres personales que se inicien de tal forma, pudiendo generar la abreviatura *Tico*(---)[[36]](#footnote-36). Además, el *titulus* TCO parece indicar verosímilmente que se trata de un *tria nomina* abreviado *T. C. O.*, frente a una lectura alternativa como *T. Co.* Los paralelismos expuestos remitirían a un mismo sujeto para ambos casos, apareciendo el *praenomen* *Tiberius* abreviado como *Ti.* o *T.* En la prosopografía pompeyana se han encontrado dos posibles desarrollos como *Ti. Com*(i)*ni*(u)*s*? *Olithus*?[[37]](#footnote-37) o *Ti. Claudius Orpheus*[[38]](#footnote-38).

La propuesta sobre *Ti. Claudius Orpheus* se muestra con un gran potencial para la interpretación histórica de los *tituli*. Este individuo aparece como *vector* en el contenedor de una muestra de trigo u otra carga similar -*exemplar*-, transportada en la nave de *Cn. Sentius Homerus*. El posible propietario del cargamento sería *M. Terentius Artritacus*[[39]](#footnote-39). Los *Ti. Ti. Claudii* estuvieron notablemente vinculados al comercio del vino cretense[[40]](#footnote-40). Incluso alguno de ellos pudo contar con una *caupona* en *Pompeii*[[41]](#footnote-41). *Ti. Claudius Orpheu*s habría estado implicado en el transporte trasmediterráneo[[42]](#footnote-42). Todo ello contribuiría a explicar la llegada de productos orientales a manos de este personaje. De tal forma, su sigla aparecería en posibles ánforas cretenses (PO10 y 36?)[[43]](#footnote-43), tripolitanas (PO11) y cilicias (PO13)[[44]](#footnote-44).

**4. Grupos estructurales: titulaturas asociadas a CAR y TICO**

A continuación se proponen lecturas para los *tituli* asociados a CAR y TICO y se analiza la organización de los epígrafes. Resultan seis grupos estructurales, divididos en dos subgrupos, según contengan el *titulus* CAR -A- o TICO -B-. Su ordenación responde a la complejidad y extensión de la titulatura. A partir de las lecturas se determina la codificación de cada inscripción.

*4.1. Grupo 1*

En el grupo estructural 1 se hallan las ánforas donde las siglas asociadas a CAR -1-4- y TICO -5-9- aparecen en solitario. Suponen casi un tercio de las inscripciones analizadas y se hallan sobre formas PO08, 10 y 13. Existen casos dudosos -1 y 9- y variantes de las siglas -7-8-, comentados con anterioridad. El caso 9 se registró en color *albus*, todos los demás en *gilvus*.

CAR podría tratarse tanto de un *nomen* como de un *productus* abreviado, en ausencia de interpunciones. La abreviatura de un *productus* no se ha podido identificar entre las correspondientes entradas del *Oxford Latin Dictionary* -1968-. La abreviatura también puede responder a una característica o denominación específica del producto, como se ha ejemplificado anteriormente. Se ha optado por codificar este *titulus* como *nomen incertus* -N?-, por asimilación al caso de TICO. Por su parte, TICO se ha codificado como *nomen* -N- a partir del cotejo de sus variantes y posibles lecturas.

*4.2. Grupo 2*

En el grupo estructural 2 CAR aparece con *L. A. A.*[[45]](#footnote-45), *tria nomina* evidenciado por interpunciones -10-. Ambos *concepta* están escritos en *nigrum* sobre una PO11. En el segundo caso de este grupo -11-, una dudosa variante de TICO se acompaña de tres caracteres de difícil lectura, transcritos a partir de Brizio[[46]](#footnote-46). No corresponde a ninguna sigla o abreviatura en la base de datos utilizada para este trabajo[[47]](#footnote-47). Se ha codificado como *incertum Latinum* -I- por su contexto epigráfico, aunque con ciertas reservas sobre el tipo de *Litterae* al que debe asociarse. Las codificaciones resultantes son N?/N y N/I respectivamente.

*4.3. Grupo 3*

El grupo 3 está constituido por la inscripción 12. Carece de posibles cifras, como las anteriores, pero contiene nombres griegos, como sucede en los siguientes grupos estructurales. Pertenece a un conjunto de 18 ánforas[[48]](#footnote-48) halladas en distintos lugares de *Pompeii*, con los nombres griegos Σεραπίς y Δώρα[[49]](#footnote-49).

Las referencias más específicas a la tinta indican el empleo del *atramentum*, tanto en estos nombres como en alguno de los *tituli* griegos asociados, sin lectura determinada[[50]](#footnote-50). Entre estos últimos *tituli* se encontraría el caso de ΛΙΧΜΟΥ, aunque la terminación podría hacer referencia a un nombre en genitivo, como ΖΩΣΙΜΟΥ[[51]](#footnote-51). Un anagrama en *carbo* -carbón-[[52]](#footnote-52) podría servir de paralelo al caso de TICO sobre esta ánfora. También las posibles siglas *S. E. C.* y *P. A. C.* en *albus* sobre PO10[[53]](#footnote-53) deben ser aludidas en este sentido. Recuérdese al respecto que la sigla *Ti. C.* apareció en *albus* sobre otra PO10 -9- en las excavaciones de 1873, al igual que la inscripción 12. La codificación resultante es n/n/\N/\n?

*4.4. Grupo 4*

En el grupo 4 se introduce la problemática de los numerales y la partícula ΔΙ sobre las inscripciones 13 y 14. Ambas comienzan con la letra Π. En el caso de la inscripción 13, este *titulus* y el siguiente aparecen en *atramentum*. Este último fue transcrito como IIII por Sogliano[[54]](#footnote-54), mientras que Mau lo transcribió como ΤΤΓΓ en el *CIL*.

Por otro lado, letra Π se ha documentado en otras 16 ocasiones como registro diferenciable[[55]](#footnote-55). Sobre tres de estas ánforas aparece la inscripción Π / CCCC[[56]](#footnote-56). Esta última secuencia se podría haber confundido con los caracteres transcritos por Mau[[57]](#footnote-57) para el ánfora 13. Dicha secuencia se repite sobre 15 objetos, la mayoría de ellos PO08[[58]](#footnote-58). Apenas se tiene información sobre las tintas en las correspondientes inscripciones. En distintas ocasiones aparecen otras letras que podrían leerse como numerales griegos: Ε {5}[[59]](#footnote-59), Κ {20}[[60]](#footnote-60), Μ {40}[[61]](#footnote-61), Π {80}[[62]](#footnote-62) y ϹΟ {270}[[63]](#footnote-63). También se encuentran las posibles siglas *A. V. M.* y *A. C. V.*, esta última en *carbo*[[64]](#footnote-64). Destaca la presencia del genitivo *Leuci* y de la abreviatura Κιϲϲ(---)[[65]](#footnote-65). Particularmente, este posible nombre abreviado se podría haber sintetizado como Κ(---) en el resto de inscripciones, siguiendo la tónica de un caso paralelo que se verá a continuación.

La inscripción 14 muestra *reliquiae* de Π / ΔΙ según Mau, en consonancia con el carácter evanescente de TICO[[66]](#footnote-66). En el sistema ático, Π y Δ se combinan para dar lugar al numeral 50. Este caso parece repetirse en múltiples ejemplos de la epigrafía anfórica pompeyana[[67]](#footnote-67). Sin embargo, la copia del *titulus* permite transcribir ambas partículas de forma independiente.

Por otro lado, el ánfora 14 se hallaba vinculada espacialmente al ánfora 6 y otras más. Entre estas otras ánforas, dos muestran la abreviatura Χρε(---) seguida de ΔΙΟΝ^Υ y de ΔΙ respectivamente[[68]](#footnote-68). Esto incide en la posible lectura de ΔΙ como abreviatura de un nombre personal, al igual que el caso de Κ respecto a Κιϲϲ(---).

En definitiva, se propone la codificación x?/X?/\N? para la inscripción 13 y x?/n?/\N? para la 14.

*4.5. Grupo 5*

El grupo 5 se caracteriza por la presencia hipotética de dos nombres griegos, abreviados o desarrollados, y los correspondientes *tituli* CAR y TICO a continuación o *ab altera parte*. La primera cuestión a debatir es la naturaleza de la partícula ΔΙ. En los casos 21-25 va seguida de un nombre, por lo que se ha valorado la posibilidad de que se tratara de la preposición δι(ά). Tal preposición, acompañada de un nombre en genitivo, se traduce como “a través de”. Las partículas ΔΙΑ y ΔΙ se han localizado sobre 24 ánforas de la base de datos utilizada[[69]](#footnote-69). Aparece desarrollada en varios casos, seguida en la misma línea de la inscripción por un nombre en genitivo[[70]](#footnote-70). Las posibles abreviaturas responden a la presencia de un nombre comenzado por Α[[71]](#footnote-71). Así pues, es probable que los casos analizados -21-25- sean abreviaturas de nombres, colocados en una línea de texto independiente.

Entre los *concepta* que comienzan por ΔΙ existen algunos de lectura dudosa o cuyas variantes se constatan en un número reducido de ocasiones[[72]](#footnote-72). Por otro lado se halla una mayoría de casos constituida por los nombres Διοκλῆς[[73]](#footnote-73) y Διόδωρος[[74]](#footnote-74). Teniendo en cuenta que el primero de ellos ya está mencionado en los *tituli* analizados -23-24-, podría tratarse del segundo. Ambos personajes aparecen vinculados en 24 ocasiones sobre ánforas de las formas PO12-13.

La aparición de estos personajes sobre las citadas formas se explica por el origen oriental de ambas. La PO13 es de procedencia cilicia, según se ha comentado, mientras que algunas PO12 con tales inscripciones se han podido identificar como Dressel 2-4 egipcias[[75]](#footnote-75). Para valorar las implicaciones comerciales de tales coincidencias epigráficas, cabe considerar la producción local y la importación de Dressel 2-4 egipcias a Cilicia. La producción de Dressel 4, “pseudo-Cos en cloche” (similar a PO13) y posibles PO05 en un taller de Aigéai (Cilicia Pedia) apunta hacia una zona común para la procedencia de los *tituli* comentados[[76]](#footnote-76). También las diferencias formales entre las PO12 documentadas por Panella y Fano podrían remitir a la dualidad de focos productivos, pese a que sus grupos anfóricos 5 y 7 poseen el mismo tipo de arcilla[[77]](#footnote-77). Además, los mismos *tituli* en *gilvus* Μ[[78]](#footnote-78), Ν[[79]](#footnote-79) y ΑΠ[[80]](#footnote-80) se repiten sobre ambas formas. Los *tituli* en *gilvus* ΑΡΧΕ, ΑΡΧΕΛΑ y MIVR también se hallan sobre estas Dressel 2-4 egipcias[[81]](#footnote-81).

Otra evidencia del empleo de abreviaturas en los nombres personales viene dada por el caso de Ἀγαθῆς. Aparece desarrollado en una segunda línea, tras Διοκλῆς[[82]](#footnote-82). También aparece abreviado como Ἀγα(---) tras Δ(---)[[83]](#footnote-83) o como Ἀγαθ(---) sobre Ϲτη(---)[[84]](#footnote-84). Las copias de estos *tituli* dan la impresión de una escritura apresurada[[85]](#footnote-85), lo cual explicaría en parte la tendencia a la abreviatura. Estas se debieron dar en contextos muy limitados, donde los personajes implicados se reconocieran fácilmente. Por otro lado, la posición de estos individuos varía dentro de las frecuentes secuencias de dos nombres. Esto ofrece dudas sobre el hecho de que la posición de un nombre y otro tenga alguna relación con el específico rol comercial de tales sujetos. Más allá de los lotes de ánforas bien definidos, podría tratarse de diferentes individuos con el mismo nombre. No obstante, la limitación formal y temporal del registro anfórico analizado invita a considerar que se trate en cada caso de un personaje en exclusiva.

En los casos 21-22, se interpreta la abreviatura de Δίδυμος[[86]](#footnote-86) en función de los paralelos disponibles. Este nombre se presenta declinado en genitivo sobre 2 PO10[[87]](#footnote-87), una de ellas en el mismo contexto de hallazgo que los casos 21-22. Otra PO10[[88]](#footnote-88) presentaría este nombre abreviado, acompañado de la partícula KO[[89]](#footnote-89). Estos caracteres aparecen de forma menos clara en la copia de la inscripción 21. También fueron transcritos para la inscripción 15. En general, los casos 21 y 22 ofrecen dudas sobre su conservación y lectura. Para las inscripciones 23-24, ya se ha comentado la presencia del nombre Διοκλῆς. La abreviatura terminada en Ε parece referir a la declinación genitiva Διοκλέους, presente en buena parte de los *tituli* en los que se desarrolla este nombre[[90]](#footnote-90). En el caso 25, Νικίας podría estar declinado en vocativo o dativo, a falta de la Σ final, o ser una abreviatura de este u otro nombre[[91]](#footnote-91). También aparece en genitivo sobre otra PO13[[92]](#footnote-92).

En el subgrupo 5A, los casos 15-20 presentan caracteres aislados seguidos de un nombre desarrollado y el *titulus* CAR. Los casos presentados forman parte de un conjunto más amplio definido por la presencia del nombre Φῆλιξ[[93]](#footnote-93), declinado en genitivo. La variante ΦΗΝΥΚΟϹ podría responder a un error[[94]](#footnote-94). Esto podría indicar que el autor de los *tituli* no fue el propio Φῆλιξ, equivocándose al escribir un nombre ajeno[[95]](#footnote-95). En un caso aparece en forma de vestigios, sobreviviendo solamente el texto ΦΗΛΙ[---], anterior a la escritura del nombre de *Q. Brittius Balbus*[[96]](#footnote-96). Por otro lado, el cognomen latino *Felix* está presente en otras ánforas[[97]](#footnote-97), a veces formando parte de un *tria nomina*[[98]](#footnote-98).

El nombre Φῆλιξ va precedido de distintos caracteres en una línea superior: ΑΛ, ΚΟ, Μ, ΜΥ, ΜϹΥ o ΝΥ. En cuatro casos podría corresponder a un numeral: ΑΛ {31}, Μ {40}, ΜΥ {440} y ΝΥ {450}. El amplio rango de cifras dificulta la lectura bajo un mismo concepto. La opción más coherente, descartando errores en la transcripción, es la identificación con siglas o abreviaturas de nombres personales.

Entre los casos que contienen la partícula ΑΛ[[99]](#footnote-99) destaca una PO08[[100]](#footnote-100) que procede del mismo contexto de hallazgo que los casos 7-8 y 21-25. El dibujo de este *titulus*[[101]](#footnote-101) incide en la lectura ΑΛ, frente a las dudas presentadas en el *CIL* sobre las copias de 10476, considerando la transcripción Α^Μ. Por otro lado, las 6 ánforas cilicias PO27[[102]](#footnote-102) de este grupo llevan la partícula ΑΛ en *rubrum*. Algunas de ellas portan el genitivo de Καλλίκαρπος[[103]](#footnote-103), al igual que una PO10[[104]](#footnote-104) que también contiene la partícula ΑΛ. A su vez, esta ánfora comparte contexto con 2 PO08[[105]](#footnote-105) con la misma partícula y el nombre Φῆλιξ. Estas coincidencias apuntan hacia un ámbito comercial donde intervendrían los mismos personajes sobre productos cilicios y cretenses. De tal forma, la abreviatura ΑΛ remite a los nombres Ἀλέξανδρος[[106]](#footnote-106) y Σέρ. Ἰούλιος Ἄλιος[[107]](#footnote-107), según los casos.

La partícula ΚΟ[[108]](#footnote-108) -15- se ha comentado para el caso 21. Si se atiende a sus posibles desarrollos sobre otras PO08[[109]](#footnote-109), la abreviatura Κορ(---) remite a una serie de paralelos sobre 4 PO10[[110]](#footnote-110). Así, este conjunto de posible procedencia cretense permite proponer la abreviatura Κοριν(---) como desarrollo parcial de ΚΟ. Una de estas ánforas pertenece al mismo contexto de hallazgo que los casos 7-8 y 21-25[[111]](#footnote-111).

La letra Μ -16-18- puede relacionarse con la partícula ΜΥ[[112]](#footnote-112) o la posible sigla *Μ. Ϲ. Υ.*[[113]](#footnote-113) -19-20-, pero ambas ofrecen un escaso paralelismo. La partícula ΝΥ[[114]](#footnote-114) tampoco ofrece comentarios destacables. La letra Μ aparece de forma aislable en múltiples ocasiones. En el caso de las PO08[[115]](#footnote-115), no se han observado ningún patrón en las correspondientes titulaturas. Esta letra también ha aparecido en *gilvus*, así como en *rubrum* y *nigrum* sobre PO08[[116]](#footnote-116). Si se atiende a sus posibles desarrollos sobre otras PO08, remite a la posible abreviatura Μανα(---)[[117]](#footnote-117) y al nombre Μᾶρκος en genitivo[[118]](#footnote-118).

En síntesis, las letras aisladas o secuencias breves de letras propias del grupo 5 se han considerado probables nombres personales griegos. Cuando no aparecen caracteres exclusivamente griegos, se considera la diferencia de tintas con CAR y TICO, así como la similitud en este aspecto con los nombres griegos acompañantes. Además, se asume que todas estas letras o secuencias cumplen la misma función y se eliminan aquellas soluciones que no se adaptan a la variedad de la muestra analizada. Se descartaron la preposición δι(ά) y las lecturas como cifras. La interpretación como *productus* supondría una notable variedad de contenidos, lo cual es poco probable, si bien no se puede descartar. La opción más probable es la abreviatura de *nomina*, siendo frecuente la aparición por parejas de tales *concepta*. Por tanto, las codificaciones resultantes para los grupos 5A y B son n?/n//\N?, n?/n?/\N?, n?/n/\N y n?/n//\N.

*4.6. Grupo 6*

El sexto grupo -26-30- está configurado por un lote de posibles ánforas PO36, que equivalen a la forma Dressel 43 o AC4[[119]](#footnote-119). La presencia de numerales latinos bajos cuenta con paralelos en esta forma y otras asimilables[[120]](#footnote-120). Podría tratarse de los años de envejecimiento del vino, pues la fórmula latina *vet*(us) aparece también en estas ánforas, acompañando la indicación de origen *Cret*(icum vinum)[[121]](#footnote-121). Este numeral no se conservó en un caso -29- y quizás también se tratara de un III en el último de ellos -30- según Mau, que reencontró parte de estas inscripciones, publicadas previamente por Brizio[[122]](#footnote-122).

Mau copió a mano alzada la titulatura de un fragmento anfórico de la misma forma que las anteriores[[123]](#footnote-123). Sus elementos son similares a las inscripciones analizadas, pero con diferencias sustanciales para la lectura. En una primera línea puede leerse la letra griega Η. A continuación se halla el numeral latino III, seguido de un posible nombre, desarrollado como Ἥρος[[124]](#footnote-124) o abreviado como Ἡροσ(---) ο Προσ(---)[[125]](#footnote-125). Sin embargo, las transcripciones de TICO por Brizio muestran el solapamiento T^I y la prolongación de I hacia abajo, rasgos que parecen repetirse en la Π reproducida por Mau. La C tampoco parece distinguirse, transcrita como una línea vertical unida a las anteriores letras por una barra horizontal superior. De tal forma, la letra griega Ρ de la copia de Mau podría corresponder a la C latina. Omicron y O no se diferencian. Por último, la sigma epigráfica Ϲ se prolonga en su brazo inferior. Esta forma recuerda a la particularidad del carácter transcrito dado por Brizio y retomado en el *CIL*, aquí interpretado como Θ. La prolongación de los trazos finales se observa más claramente en la segunda y cuarta línea, en el numeral III y en el *titulus* MAL[[126]](#footnote-126). Este último podría ser una distorsión de la sigla *M. A. F.*, sobre la que Brizio también ofrece transcripciones alternativas. La sigla se halló sobre diversas ánforas, reiterándose la prolongación final de la última letra en sus transcripciones.

Las letras aisladas pueden corresponder a los numerales griegos Η {8}[[127]](#footnote-127) y Θ {9}[[128]](#footnote-128). Como posible abreviatura, la primera no encuentra referentes entre las PO36-AC4 o las PO08-AC2, salvo para el mencionado Ἥρος. La segunda letra remite a los nombres *C. Theodorus*[[129]](#footnote-129), Θέων[[130]](#footnote-130) y Θρέπτος[[131]](#footnote-131), en AC4 de la ensenada de Saint-Gervais (Fos)[[132]](#footnote-132).

La lectura del *tria nomina* *M. A. F.* viene asegurada por la presencia de interpunciones[[133]](#footnote-133). Aparece sobre otras formas cretenses en distintos puntos de la ciudad, acompañado de otras posibles siglas de *tria nomina*[[134]](#footnote-134). Se han localizado tres individuos pompeyanos cuyos nombres coinciden con tal sigla: *M. Antistius Faustus*, *M. Atilius Firmus* y *M. Aurelius Felicio*[[135]](#footnote-135).

La codificación propuesta es X/N&x?/N, con la salvedad de la inscripción 29, donde la ausencia de *vestigia* en la primera línea limita el *codex* a N&x?/N.

**5. Propuestas interpretativas para las titulaturas analizadas**

Dentro de los límites del presente estudio, la metodología Codex ha servido para analizar y comparar dos grupos de *tituli gilvi*. La documentación en solitario de los registros CAR y TICO -grupo 1-, su color diferenciado del resto de la titulatura y su ocasional ubicación *ab altera parte* -grupo 5- indicaría que pertenecen a un mismo contexto en el proceso de la configuración epigráfica de la muestra analizada.

Aunque el empleo de la tinta amarilla no se pueda asociar exclusivamente a un ámbito griego o latino, la tipología de las ánforas apunta hacia redes comerciales de ámbito oriental. En ellas *C. A. R.* y *Ti. C. O.* ocuparían una posición semejante. Se trataría de ciudadanos romanos que adquirieron distintos conjuntos de ánforas. Estas vendrían de lotes previos al marcado en amarillo. Dos de ellos, correspondientes a los subgrupos 1A y B, provendrían de lotes indivisos en propiedad de los productores del vino o de un único comerciante anterior, que por tanto no necesitaron ser marcados hasta entonces.

Por otro lado, la intervención previa de parejas de comerciantes en ámbito griego se observa en los grupos 3 y 5, y quizás también en el grupo 4. Existen denominadores comunes entre algunas de estas parejas, individuos identificables por sus nombres en genitivo o abreviados: Π(---) -grupo 4-, Φῆλιξ -5A- y Δι(όδωρος) -5B, quizás también en la inscripción 14-. Es posible que estos individuos adquirieran estas ánforas a partir de una serie de productores u otros intermediarios: Κο(---), Μ(---), Μ. Ϲ. Υ. -5A-, Δίδυμος, Διοκλῆς y Νικίας -5B-. Φῆλιξ vendería una parte o la totalidad de sus ánforas a *C. A. R.* y Δι(όδωρος) a *Ti. C. O.*

Es posible que ambos compradores compartieran la bodega de un mismo barco, explicando de manera simplificada el empleo común de una tinta poco frecuente en el registro pompeyano. Esta hipótesis también convendría a la propuesta de identificación de *Ti. C. O.* con el *vector* *Ti. Claudius Orpheus*. Este individuo se insertaría en el grupo familiar de los *Ti. Ti. Claudii*, atestiguado con grafía griega sobre numerosas ánforas. También convendría a la explicación de otros caracteres griegos escritos en *gilvus* sobre ánforas orientales. Estas marcas se pudieron realizar en varios puertos orientales o en alguno que sirviera como lugar de convergencia para los productos de distintas regiones, como lo habría sido la propia Alejandría. Unas marcas distinguirían ánforas depositadas en los almacenes portuarios, otras se efectuarían en el momento de su venta y embarque.

Así, los lotes adquiridos por *C. A. R.* y *Ti. C. O.* en las escalas orientales de la ruta *annonaria* entre Alejandría y Roma[[136]](#footnote-136) se diferenciarían dentro de una misma embarcación. Aunque las formas PO08 y 13 serían distinguibles a simple vista, es posible que *C. A. R.* adquiriera también algunas PO13, como demostraría la inscripción 1. Este hecho y su posible extensión a otros casos no documentados reforzaría la necesidad de la comentada diferenciación.

Este hipotético cargamento se redistribuiría en puertos como *Puteoli*. En ellos se pudieron añadir ocasionalmente otras marcas, como la sigla *M. A. F.* Una vez más, tales marcas responderían a la distinción de lotes almacenados, vendidos o transportados conjuntamente. También se incluirían otras anotaciones destinadas al público latino, como los propios numerales del grupo 6.

La reiterada actividad de *C. A. R.* y *Ti. C. O.* daría lugar a la llegada de vinos y otros productos en ánforas de distintas formas y/o marcadas con otras tintas. Este pudo ser el caso de las inscripciones 9-12 y del grupo 6. Entre tales casos destacaría *L. A. A.*, un posible distribuidor regional o local especializado en el aceite, como se deduce de su posición secundaria y limitada representatividad sobre otras PO11.

En esta red de distribuidores regionales o locales se insertarían los propietarios de las *domus* donde se registraron los principales lotes anfóricos examinados (VI 13, 16; VI 14, 38 y IX 2, 18). Aunque no se puede descartar que *C. A. R.* y *Ti. C. O.* fueran en realidad componentes de esta red, cabe sugerir que serían individuos de la *gens Antonia* y del grupo familiar de los *Ti. Ti. Claudii* quienes intervendrían en *Pompeii*. Estos se beneficiarían de sus nexos familiares con los *vectores* para constituirse como últimos intermediarios, ocupándose de la venta al detalle. En este punto conviene recordar el *titulus* AVM en *gilvus*, sus paralelos y su posible relación con la *gens* *Umbricia* de *Pompeii*.

Ciertos elementos de la muestra epigráfica han quedado fuera de este discurso interpretativo. Destacaría la intervención de un posible tercer individuo de onomástica griega en la inscripción 12. Por otro lado, es cuestionable el carácter numérico de los tituli Π {80} -grupo 4- y Θ {9} -grupo 6-. Las dudas se incrementan por la falta de copias o calcos y las posibles variantes en la transcripción de los *tituli* *C. A. R.* y *Ti. C. O.* Tales dudas y otras limitaciones propias de este trabajo dejan abierto un notable margen para la reinterpretación de los testimonios epigráficos que se han presentado.

**6. Conclusiones**

El análisis epigráfico de los *tituli picti* sobre PO08-AC2 conlleva múltiples dificultades. Unas se deben a su carácter sucinto y a la diversidad de sus estructuras. Otras se deben a los defectos de conservación arqueológica y transmisión historiográfica de la información. Todo ello conlleva la acumulación de incertidumbres y lecturas infundadas.

Para afrontar esta problemática se ha propuesto una metodología que parte de la tradicional crítica epigráfica para combinarse con las posibilidades del tratamiento informático de la documentación. Los fundamentos de la metodología Codex se han planteado y llevado a la práctica mediante un caso de estudio. Sin embargo, la necesidad de una intensa labor crítica ha limitado el volumen de inscripciones analizadas, cuando la metodología Codex debería mostrar su completo potencial sobre mayores cantidades de datos. No obstante, se ha ejemplificado su utilidad para la investigación en lo referente a la descripción y comparación de las titulaturas.

El caso de estudio de los *tituli gilvi* muestra una gran cantidad de interconexiones entre los epígrafes y sus contextos, principalmente los pompeyanos. Unas relaciones que se pueden extrapolar al conjunto de los *tituli picti* anfóricos del *CIL* IV. La interpretación histórica realizada se inclina hacia la identificación como *vectores* de los individuos *C. A. R.* y *Ti. C. O.*, registrados en *gilvus* sobre una mayoría de ánforas orientales. Se trataría de las formas cretenses AC2 y 4 y la cilicia PO13. Dichas ánforas y sus *tituli picti* serían testimonios de un comercio complementario, asociado a un cargamento annonario de origen egipcio, y propiciado por las escalas de la navegación hacia Roma.

**Bibliografía**

Andreau, J. (1974): *Les Affaires de Monsieur Jucundus*. Rome: École Française de Rome.

Aguilera, A. (2000): “Los *tituli picti* δ del convento astigitano en el primer tercio del s. III d.C.”. En *Conservas, aceite y vino de la Bética en el Imperio Romano. Congreso Internacional Ex Baetica amphorae (Sevilla – Écija, 17 al 20 de diciembre de 1998)*. Écija: Gráficas Sol, pp. 1231-1240.

Berdowski, P. (2008): “[Roman Businesswomen. I: The case of the producers and distributors of garum in Pompeii”, *Analecta Archaeologica Ressoviensia*, 3, pp. 251-271.](https://www.academia.edu/956525/Roman_Businesswomen._I_The_case_of_the_producers_and_distributors_of_garum_in_Pompeii_Analecta_Archaeologica_Ressoviensia_3_2008_251-271)

Berry, J. (1997): “The conditions of domestic life in Pompeii in AD 79: a case-study of houses 11 and 12, Insula 9, Regio I”, *Papers of the British School at Rome*, LXV, pp. 103-125. (<http://dx.doi.org/10.1017/S0068246200010606>) (<https://www.cambridge.org/core/journals/papers-of-the-british-school-at-rome/article/conditions-of-domestic-life-in-pompeii-in-ad-79-a-casestudy-of-houses-11-and-12-insula-9-region-i1/437A6936EBF7A3BC024A0B01DF8A7971>) (26-05-2017)

Brizio, E. (1872): “Tituli vasis fictilibus inscripti Pompeiis reperti”, *Ephemeris Epigraphica Corporis Inscriptionum Latinarum Supplementum*, I, pp. 160-174.

Carreras, C. y Williams, D.F. (2002): ““Carrot” amphoras: a Syrian or Palestinian connection?”. En Humphrey, J.H. (ed.): *The Roman and Byzantine Near East*, 3. Portsmouth, pp. 133-144.

Casaramona, A.; Colantonio, S.; Rossi, B.; Tempesta, C. y Zanchetta, G. (2010): “Anfore cretesi dallo scavo del Nuovo Mercato di Testaccio”, *Rei Cretariae Romanae Fautorum Acta*, 41, pp. 113-122.

Cassia, M. (2014): ““Marchi di fabbrica” a Creta e tituli picti di Ercolano: considerazione socio-economiche”. En Buonopane, A. y Braito, S. (eds.): *Signacula ex aere. Aspetti epigrafici, archeologici, giuridici, prosopografici, collezionistici.* *Atti del Convegno Internazionale (Verona, 20-21 settembre 2012).* Roma: Scienze e Lettere, pp. 459-477.

Castrén, P. (1983): *Ordo populusque Pompeianus. Polity and Society in Roman Pompeii*. Roma: Bardi Editore.

Curtis, R.I. (1984): “A Personalized Floor Mosaic from Pompeii”, *American Journal of Archaeology*, 88-4, pp. 557-566. (<http://dx.doi.org/10.2307/504744>) (<http://www.jstor.org/stable/504744?origin=crossref&seq=1#page_scan_tab_contents>) (26-05-2017)

Day, J. (1932): “Agriculture in the Life of Pompey”. En Harmon, A.M. (ed.): *Yale Classical Studies*, Vol. 3. New Haven: Yale University Press, pp. 165-208.

Della Corte, M. (1954): *Case ed abitanti di Pompei*. Roma: “L'Erma” di Bretschneider.

Ehmig, U. (2007): “Tituli picti auf amphoren in Köln”, *Kölner Jahrbuch*, 40, 215-322.

Empereur, J.Y. y Picon, M. (1989): “Les régions de production d'amphores impériales en Méditerranée orientale”. En *Amphores romaines et histoire économique. Dix ans de recherche. Actes du colloque de Sienne (22-24 mai 1986)*. Rome: École Française de Rome, pp. 223-248.

Etienne, R. y Mayet, F. (1991): “Le *Garum* à la mode de Scaurus”. En Blázquez, J.M. y Montero, S. (coords.) *Alimenta. Estudios en homenaje a Dr. Michel Ponsich*. Madrid: Editorial Complutense,pp. 187-194.

Franklin, J.L. (2001): *Pompeis Difficile Est. Studies in the Political Life of Imperial Pompeii*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.

Giordano, C. y Casale, A. (1991): “Iscrizioni pompeiane inedite scoperte tra gli anni 1954-1978”, *Atti della Accademia pontiniana*, Nouva serie-volume XXXIX, pp. 273-378.

Komar, P. (2016): “Wines from Cyprus and Cilicia in Antiquity: taste and trade”, *Electrum*, 23, pp. 155-185. (doi:10.4467/20800909EL.16.008.5827) (<http://www.ejournals.eu/electrum/2016/Volume-23/art/8005/>) (30-05-2017)

Ƚos, A. (1997): “Qui exportait le vin crétois en Campanie à l’époque julio-claudienne?”, *Antiquitas*, XXII, pp. 63-76.

Liou, B. y Morel, M. (1977): “L’orge des Cavares: une amphorette à inscription peinte trouvée dans le port Antique de Marseille”, *Revue archéologique de Narbonnaise*, 10, pp. 189-197. ([doi:10.3406/ran.1977.1012](http://doi.org/10.3406/ran.1977.1012)) (<http://www.persee.fr/doc/ran_0557-7705_1977_num_10_1_1012>) (26-05-2017)

Marangou-Lerat, A. (1995): *Le vin et les amphores de Crète. De l’époque classique à l’époque impériale*, Paris: De Boccard Édition-Diffusion.

Marichal, R. (1975): “Paléographie latine et française”, *Annuaire 1974-1975. École pratique des hautes études, 4e sectio, Sciences historiques et philologiques*, pp. 521-544. (<http://www.persee.fr/doc/ephe_0000-0001_1974_num_1_1_6019>) (26-05-2017)

Martín-Arroyo, D.; Prignano, L.; Morer, I.; Rull, G.; García-Sánchez, M.; Díaz-Guilera, A. y Remesal, J. (2017): “The Wine Trade of Roman Crete: Construction of Onomastic and Geographical Networks”. En Velaza, J. (ed.): *Insularity, Identity and Epigraphy in the Roman World*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 177-196.

Panella, C. (1976): “Per un Studio delle anfore di Pompei. Le forme VIII e X della tipologia di R. Schoene”. En *Seminario di Archeologia e Storia dell’Arte Greca e Romana dell’Università di Roma. Studi Miscellanei*, 22. Roma: De Luca Editore, pp. 149-166.

Panella, C. y Fano, M. (1977): “Le anfore con anse bifide conservate a Pompei: contributo ad una loro classificazione”. En *Méthodes classiques et méthodes formelles dans l’étude typologique des amphores. Actes du colloque de Rome, 27-29 mai 1974*. Rome: École Française de Rome, pp. 133-177. (<http://www.persee.fr/doc/efr_0000-0000_1977_act_32_1_4690>) (26-05-2017)

Peña, J.T. (2007): “Two groups of *tituli picti* from Pompeii and environs: Sicilian wine, not flour and hand-picked olives”, *Journal of Roman Archaeology*, 20, 233-254. (<https://doi.org/10.1017/S1047759400005390>) (<https://www.cambridge.org/core/journals/journal-of-roman-archaeology/article/two-groups-of-tituli-picti-from-pompeii-and-environs-sicilian-wine-not-flour-and-handpicked-olives/0E4751F559D70B6F519977DA376F1B13>) (26-05-2017)

Presuhn, E. (1878): *Pompeji. Die neuesten Ausgrabungen von 1874 bis 1878*. Leipzig: Weigel.

Rizzo, G. (2014): “Le anfore, Ostia e i commerci mediterranei”. En Panella, C. y Rizzo, G. (eds.): *Ostia VI. Le Terme del Nuotatore. Studi Miscellanei*, 38. Roma: “L’Erma” di Bretschneider, pp. 65-481.

Sogliano, A. (1884): “Pompei”, *Notizie degli scavi di Antichità*, p. 432.

Sogliano, A. (1898): “Torre Annunziata”, *Notizie degli scavi di Antichità*, pp. 494-503.

Tchernia, A. (2007): “Entrepôt et cargaisons complementaires sur la route du blé d’Alexandrie”. En Pérez, J. y Pascual, G. (eds.): *Comercio, redistribución y fondeaderos. La navegación a vela en el Mediterráneo. Gandía 8-10 noviembre de 2006*. València: Universitat de València, pp. 57-64.

Timby, J. (2004): “Amphorae from Excavations at Pompeii by the University of Reading”. En Eiring, J. y Lund, J. (eds.): *Transport of Amphorae and Trade in the Eastern Mediterranean. Acts of the International Colloquium at the Danish Institute at Athens, September 26-29, 2002*. Aarhus: Aarhus University Press, pp. 383-392.

Vipard, P. (1995): “Les amphores carottes (forme Schöene-Mau XV). Etat de la question”. En Rivet, L. (ed.): *Productions et importations dans le nord-ouest de la Gaule et relations avec la Bretagne romaine. Actualité des recherches céramiques.* *Actes du Congrès de Rouen, 25-28 mai 1995*. Marseille: Société Française d’Étude de la Céramique Antique en Gaule, pp. 51-77.

1. Este trabajo se publica con la autorización de José Remesal Rodríguez, I.P. del Proyecto EPNet: European Research Council – 2013 – Advanced Grant 340828 EPNet (Production and Distribution of Food during the Roman Empire: Economics and Political Dynamics) <http://www.roman-ep.net/> [↑](#footnote-ref-1)
2. Marangou-Lerat, 1995; Martín-Arroyo *et al*. 2017. [↑](#footnote-ref-2)
3. Aguilera, 2000: 1232. [↑](#footnote-ref-3)
4. *CIL*, 6474. [↑](#footnote-ref-4)
5. La denominación Conceptum se toma a partir de la expresión *mente concepta* de Quint.*Inst*.8.5.2. [↑](#footnote-ref-5)
6. Por ejemplo: *οινοϲ* en *CIL,* 6505; *Cret*(icum)/ *exc*(ellens) en 5526; *Λυττιοϲ* en 5596. [↑](#footnote-ref-6)
7. *CIL*, 5804 y 10334. Panella, 1976: 156 manifiesta dudas sobre la primera de estas inscripciones. [↑](#footnote-ref-7)
8. *CIL*, 10414. [↑](#footnote-ref-8)
9. Para los nombres griegos se ha empleado la versión web del *Lexico of Greek Personal Names* (*LGPN*). Para los nombres latinos se han empleado el *Onomasticon provinciarum Europae Latinae* (*OPEL*), la Epigraphik-Datenbank Clauss-Slaby y la Epigraphic Database Heidelberg. Particularmente en el caso de los *praenomina* abreviados, se siguen las lecturas del listado ofrecido a tal efecto en el sitio web de Heidelberg. [↑](#footnote-ref-9)
10. *CIL*, 9451 y 9549. [↑](#footnote-ref-10)
11. La denominación Regestum se toma de la raíz etimológica del término “registro”, según la 23ª edición del *Diccionario de la lengua española*. [↑](#footnote-ref-11)
12. *CIL,* 5957. [↑](#footnote-ref-12)
13. Tipos anfóricos: AMP (ánfora indeterminada): *CIL,* 6942 y 9620-9621; PO008: 5955 y 5961; PO10: 5963; PO11: 5959; PO12: 5956 (una de dos ánforas), 5958, 5960, 5962, 5965-5966 y Giordano y Casale, 1991: n. 415-416 (un ánfora); PO12?: 5956 (una de dos ánforas); PO13: 5601; PO28: 5964. Colores asociados a las inscripciones: *albus* (blanco): *CIL,* 5965; *gilvus* (amarillo): 5957; *nigrum* (negro): 9620-9621; *rubrum* (rojo): 5958 y Giordano y Casale, 1991: n. 415-416 (un ánfora). En relación a la grafía, obsérvense las cinco diferentes representaciones de la letra A en las transcripciones de *CIL,* 5957-5960 y 5963. [↑](#footnote-ref-13)
14. *CIL*, 5956 (una de dos ánforas), 5959, 6942, 6920-6921 y Giordano y Casale, 1991: n. 415-416 (un ánfora). [↑](#footnote-ref-14)
15. *CIL*, 5956 (dos ánforas), 5958-5960, 5962-5963 y 9621. [↑](#footnote-ref-15)
16. *CIL,* 5955. [↑](#footnote-ref-16)
17. Andreau, 1974: 238. No se han encontrado otras correspondencias en Castrén, 1983. [↑](#footnote-ref-17)
18. *CIL*, *Tabulae ceratae*, CIV, 6 y CXIII, 10. [↑](#footnote-ref-18)
19. Una recopilación de los *tituli picti* sobre *urcei* y la bibliografía previa de R. I. Curtis en: Etienne y Mayet, 1991. Sobre la *gens* *Umbricia*: Berdowski, 2008: 253-255. [↑](#footnote-ref-19)
20. Curtis, 1984. [↑](#footnote-ref-20)
21. *CIL,* 5712. [↑](#footnote-ref-21)
22. *CIL,* 5959-5964. [↑](#footnote-ref-22)
23. *CIL,* 5960-5964. Véanse Παίων en *LGPN*, entre otras variantes. [↑](#footnote-ref-23)
24. *CIL,* 5959-5962. En 5961 aparece como *recentior* sobre A V M. [↑](#footnote-ref-24)
25. Como ejemplo, obsérvese la reproducción de la titulatura del ánfora 10 en el *CIL*. [↑](#footnote-ref-25)
26. Panellla, 1976: 155; Giordano y Casale, 1991; Marangou-Lerat, 1995; Berry, 1997: 122; Timby, 2004: figs. 6.3 y 6.6; Ehmig, 2007: 227, abb. 2a-b; Casaramona *et al*., 2010: 116 y 120; Rizzo, 2014: 325-326. [↑](#footnote-ref-26)
27. *CIL,* 2630, 2648 y 10331. [↑](#footnote-ref-27)
28. *CIL,* 6151, donde otra posible transcripción es ϹΛΑ, estando impresa la A de manera inequívoca en la edición *CIL*. La presencia de otras cifras latinas asociadas decanta la lectura hacia una versión latina de estas letras. Otra posible lectura es CM. [↑](#footnote-ref-28)
29. Panella 1976: 155, nota 29: “Esemplare 1099 della Casa del Citarista [I, 4, 5 y 25] (…) Esemplare Iscrizione in bianco a grosse lettere (h. lettere 7 cm) sulla spalla, da leggere probabilmente C Λ A. Non trova confronti precisi sul C.I.L., IV”. En esta misma obra se presentan imágenes del ánfora (*tav*. XLIII,1), posteriormente clasificada como AC2a en Marangou-Lerat 1995: 79 y fig. 58g. El *titulus* podría leerse como la cifra griega ϹΛΑ {231}. En ausencia de una copia de la inscripción, no se propone transcripción alternativa. [↑](#footnote-ref-29)
30. *CIL,* 5585. [↑](#footnote-ref-30)
31. Day, 1932: 206. [↑](#footnote-ref-31)
32. Castrén, 1983: n. 35, 1-8. [↑](#footnote-ref-32)
33. Peña, 2007: 241. [↑](#footnote-ref-33)
34. Sogliano,1884: 432 propone la transcripción TILO? [↑](#footnote-ref-34)
35. Brizio, 1872: 162, n. 181 propone la transcripción T I C T, al igual que COM para la siguiente línea. [↑](#footnote-ref-35)
36. *OPEL*, IV, p. 122 ofrece la referencia *Tic*[] como cognomen masculino a partir de *CIL*, III, 14214. Por otro lado, el *nomen Ticconia* (*CIL*, II, 2874) podría relacionarse con la sigla del ejemplar 11. [↑](#footnote-ref-36)
37. Castrén, 1983: n. 124, 4 (*CIL* 4051). Se trata de uno de los cinco miembros reconocidos de los *Cominii*, documentado a partir de un grafito parietal en V, 1, 18. En *OPEL*, II, p. 70, *Cominius* aparece como *nomen* y *cognomen* en múltiples casos. *Olithus* aparece en una segunda línea del epígrafe. *OPEL*, III, p. 112, recoge el *Olitius* como *nomen* (*CIL*, XII, 4406 y 4515; Gallia Narbonense). [↑](#footnote-ref-37)
38. *CIL,* 5894. [↑](#footnote-ref-38)
39. Este nombre aparece transcrito de esta forma en *ILS*, 9447 y *AE*, 1906, 77. Los *Terentii* están bien representados en el registro pompeyano: Castrén, 1983: 402, 1-15. [↑](#footnote-ref-39)
40. Marangou-Lerat, 1995: 154; Ƚos, 1997: 66. Otros *Ti. Ti. Claudii* de *Pompeii* en Della Corte, 1954: 341-343. [↑](#footnote-ref-40)
41. Τι. Κ. Ἐπαφρόδιτος se ha identificado como posible habitante de la *caupona* IX, 7, 23 a partir del hallazgo del sello *Ti. C*(laudius) *Ep*(aphroditus) (*CIL*, X, 8058,9) y una inscripción sobre un ánfora (no referida por Della Corte). Véase Della Corte, 1954: p. 163, S. 27. Este nombre está presente en 12 PO08 en *CIL,* 6408 (7 ánforas), 10443, 10444 (3 ánforas), 10889 (*Herculanum*) y otra ánfora de tipo incierto en 10890 (*Herculanum*). [↑](#footnote-ref-41)
42. Los *exemplaria* se utilizaron en el comercio de cereales a muy diversas escalas. La brevedad del epígrafe *CIL,* 5894 contrasta con *CIL,* 9591, otra muestra de un cargamento que procedería de África. Para una lectura crítica del último documento, véase Marichal, 1975: 524-527, fig. 2 y pl. II. Sobre los *exemplaria* y la interpretación de *CIL,* 9591, véase: Liou y Morel, 1977: 195. Los anteriores autores transmiten una lectura errónea de 25.200 *modii* para *CIL,* 9591. No obstante, la cantidad de 15.200 *modii* también podría ser evidencia de un comercio transmarino, dado el tipo y volumen de la embarcación que requeriría. Se añade además el argumento de la *domo Clupeis* del *mag*(ister navis). Por su parte, el soporte de *CIL,* 5894 es una PO31, similar a la forma Dressel 35, que remite a las formas anfóricas egeas. [↑](#footnote-ref-42)
43. Véanse las formas AC3 y 4 de Marangou-Lerat, 1995: 82 y 84. [↑](#footnote-ref-43)
44. Véanse las particularidades de la propuesta sobre las formas asociadas a esta última zona productora en Empereur y Picon, 1989: 230-232; Rizzo, 2014: 339; Komar, 2016: 158-160. [↑](#footnote-ref-44)
45. Peña 2007: tab. 5, incluye esta ánfora en su grupo 5. La sigla *L. A. A.* aparece junto a otros *tria nomina* abreviados en 17 casos (tab. 6), sobre todo en PO11 (tab. 1-5). Este contexto refuerza la interpretación de *CAR* como *tria nomina*. [↑](#footnote-ref-45)
46. Brizio, 1872: 162, n. 181. [↑](#footnote-ref-46)
47. Existen algunos *concepta* iniciados por COM, ninguno se ha estimado como posible paralelo. *CIL,* 5575-5576, 5814, 9322 y 9492. [↑](#footnote-ref-47)
48. Forma AMP: *CIL,* 2725 y 2849; PO08: 9811 y 10463-10465; PO10: 6546 (cinco ánforas)-6550, 7006 y 9812 (dos ánforas). [↑](#footnote-ref-48)
49. La lectura exacta de estos *tituli* depende de las posibilidades ofrecidas por la declinación de las distintas variantes de los nombres femeninos Σεραπίς y Δώρα. En este último caso, las ofrecidas por el masculino Δωρας. Véanse las variantes e inscripciones asociadas en *LGPN*. Debe destacarse que esta base de datos remite a dos inscripciones para el femenino Σεραπίς, ambas del ámbito de *Puteoli*-*Misenum* (*CIL*, X, 2107 y 3507). La importancia portuaria de este entorno debe relacionarse con el abastecimiento de *Pompeii* y, por tanto, con la epigrafía anfórica. Por otro lado, el *cognomen* Δώρα aparece asociado a la *gens* *Sentia* (*CIL*, X, 3507), implicada en el comercio de ultramar según el aludido caso de *Cn. Sentius Homerus* (*CIL,* 5894). [↑](#footnote-ref-49)
50. *CIL,* 2725 y 2849. [↑](#footnote-ref-50)
51. *CIL,* 2725 y 6550. Véase el caso de Λιχμέας en *LGPN*, V3a-6831. [↑](#footnote-ref-51)
52. *CIL,* 9812. [↑](#footnote-ref-52)
53. *CIL,* 2725 y 7006. Otras posibles siglas *P. A. C.* sobre PO10 en 6132 (*albus*) y 10423 (*atramentum*). Posible *P. A. Co.* (*nigrum*) sobre PO12 en 9487. [↑](#footnote-ref-53)
54. Sogliano, 1898: 501. [↑](#footnote-ref-54)
55. Forma AMP: *CIL*, 7005; PO04: 5938; PO08: 5979 (dos ánforas), 6303, 6943, 10475 y 10895 (*Herculanum*); PO08-10: 9539 (una de tres ánforas); PO09: 9473; PO11: 6363; PO12: 6005 y 7002; PO13: 10403 (una de dos ánforas) y 10442; PO36: 6385. [↑](#footnote-ref-55)
56. *CIL*, 5979 (dos ánforas) y 6943. [↑](#footnote-ref-56)
57. Véanse las copias de los *tituli* en *CIL,* 5978-5979, 6354-6355, 6941 y 6943. [↑](#footnote-ref-57)
58. Forma AMP: *CIL*, 5975 (3 ánforas) y 6942; PO04: 9379; PO08: 5976, 5978, 5979 (dos ánforas), 6043, 6354-6355, 6396 y 6943; PO10: 6941. [↑](#footnote-ref-58)
59. *CIL,* 5976. [↑](#footnote-ref-59)
60. *CIL,* 5978 y 6043. [↑](#footnote-ref-60)
61. *CIL,* 5976. [↑](#footnote-ref-61)
62. *CIL,* 5979 (dos ánforas) y 6943. [↑](#footnote-ref-62)
63. *CIL,* 5975 (una de tres ánforas). [↑](#footnote-ref-63)
64. *CIL,* 6942 y 5975 (una de tres ánforas) respectivamente. [↑](#footnote-ref-64)
65. *CIL,* 5976 y 6396 respectivamente. El cognomen *Leucus* en *OPEL*, III, p. 24. Para las posibles lecturas de Κιϲϲ(---), véase el *LGPN*. [↑](#footnote-ref-65)
66. Sogliano, 1884: 432. [↑](#footnote-ref-66)
67. Véase, por ejemplo, *CIL,* 2853-2880. [↑](#footnote-ref-67)
68. *CIL,* 6344-6345 (PO13). De la misma *Insula*, 2 PO05 con la inscripción ΧΡΕ / ΔΙ en 6346. Véase también la abreviatura Χρε(---) sobre PO14 en Giordano y Casale, 1991: n. 318. Resulta particularmente interesante la relación entre estas PO05 y 13, pues ambas formas procederían de Cilicia o su entorno: Rizzo, 2014: 340; Komar, 2016: 159. El nombre Δίονυσος aparece desarrollado sobre *CIL,* 6342 (PO13), con lagunas en 6503 (PO08) y abreviado como Διονυ(---) en 6343-6344 y 10410 (PO13) o Διον(---) en 9733 (PO11). Véanse las variantes de este nombre en *LGPN*, así como Δῖον. [↑](#footnote-ref-68)
69. Forma AC4: Marangou-Lerat, 1995: P90-92 y P96; AMP: *CIL,* 10877 (*Herculanum*) y P100; PO07: 9730 (3 ánforas); PO08: 2654, 6060, 6469 y 10454; PO10: 6453; PO12: 6534, 9731, 9732 (dos ánforas) y 7000; PO13: 6223, 6341 (dos ánforas), 6500 y 10412. [↑](#footnote-ref-69)
70. *CIL,* 6060 y Marangou-Lerat, 1995: P90 y 92. Con dudas sobre el nombre en genitivo: *CIL,* 6453 y 10877 (*Herculanum*). [↑](#footnote-ref-70)
71. *CIL,* 7000 y 10454. [↑](#footnote-ref-71)
72. *CIL,* 2828, 6332-6337, 6342-6347, 6503, 6555, 9561, 9733, 10402 y 10410-10411; Giordano y Casale, 1991: n. 268, 326 y 337. [↑](#footnote-ref-72)
73. Forma PO12: *CIL,* 6338-6340 y 9372 (cuatro ánforas); PO12-13: 2853-2879; PO13: 6276 (seis ánforas) y 6341. [↑](#footnote-ref-73)
74. Forma PO12: *CIL,* 6338-6340; PO12-13: 2853-2874. [↑](#footnote-ref-74)
75. Panella y Fano, 1977: 160-161, fig. 34 y 38; Empereur y Picon, 1989: 227-228; Dixneuf, 2011: 132-133 (AE 4-I Variante D), fig. 116. [↑](#footnote-ref-75)
76. Empereur y Picon, 1989: 228 y 237, nº10, fig. 18-19. [↑](#footnote-ref-76)
77. Panella y Fano, 1977: 153-154. [↑](#footnote-ref-77)
78. Forma AMP: *CIL,* 6489; PO12: 6066; PO13: 6118. [↑](#footnote-ref-78)
79. Forma PO12: *CIL,* 6364; PO13: 6393-6394. [↑](#footnote-ref-79)
80. Forma PO12: *CIL,* 6340; PO13: 6276 (3 ánforas). [↑](#footnote-ref-80)
81. Panella y Fano, 1977: 160, ejemplares 507 (fig. 33) y 624 (*CIL,* 5941). Este último ejemplar y los *tituli gilvi* de las notas precedentes pertenecen a un gran conjunto anfórico hallado en VIII 5-6, 15. [↑](#footnote-ref-81)
82. Forma PO12-13: *CIL,* 2876-2877. En el segundo caso falta la Σ final. Podría tratarse de la declinación al dativo de este mismo nombre. Véase también Ἀγαθῆ en *LGPN*. [↑](#footnote-ref-82)
83. Forma PO13: *CIL,* 6276 (seis ánforas). En tres de ellas aparece el *titulus gilvus ΑΠ*. [↑](#footnote-ref-83)
84. Forma AMP: *CIL,* 9702 (dos ánforas). Véanse también Ἀγαθ(---) en *nigrum* sobre PO10 en 9704 y Ἀγα(---) en *atramentum* sobre 9701. [↑](#footnote-ref-84)
85. Véase a modo de ejemplo: *CIL,* 2873-2880 en Tab. XLVII. [↑](#footnote-ref-85)
86. Véanse otros nombres con raíz Δίδυμ- en *LGPN*. Δίδυμος es el más frecuente de ellos. [↑](#footnote-ref-86)
87. *CIL,* 6332-6333. [↑](#footnote-ref-87)
88. *CIL,* 6334. [↑](#footnote-ref-88)
89. Esta partícula también se halla en *CIL,* 6957 (AMP) y 9744 (2 PO13). [↑](#footnote-ref-89)
90. La forma ΔΙΟΚΛΗ en *CIL,* 9732 (4 PO12, dos de ellas precedidas de la abreviatura ΔΙ). [↑](#footnote-ref-90)
91. Νικίας es el nombre más frecuente con diferencia entre las distintas opciones dadas para la abreviatura Νικια(---) en *LGPN*. Otras posibles abreviaturas de este nombre en *CIL,* 6358-6359, leídas como Ἕρμ(ο)υ / Νι(---) Ε y Ἕρμου / Νικι(---) Π. La posible abreviatura Νι(---) también en 6356 y 9465. [↑](#footnote-ref-91)
92. *CIL,* 9728. [↑](#footnote-ref-92)
93. Forma PO08: *CIL,* 6582-6587 y 10476 (dos ánforas); PO10: 5783; PO12: 9816. Coinciden en el mismo contexto 6583-6587 (VI 14, 38) y 10476 (dos ánforas en I 9, 12) respectivamente. [↑](#footnote-ref-93)
94. *CIL,* 6585-6587: “*Φήνικος* imperite pro *Φήλικος* scriptum”. No se halla el nombre Φηνιξ en *LGPN*. La opción más aproximada es el nominativo Φήνιχος. Estos *tituli* se realizarían en *atramentum* (9816; *nigrum* según 10476), con una grafía que se puede observar en las copias de 10476. Véase también el dibujo de ánfora y *titulus* 6582 en Presuhn, 1878: abtheilung VI, tab. III. Esta copia permitiría leer el nominativo Φηλικᾶς. [↑](#footnote-ref-94)
95. Véase la diferente grafía empleada sobre la sigla Κ. Κ. ΖΩ. en Cassia, 2014: 471, tab. 2 (*CIL*, 10893-10894, *Herculanum*). [↑](#footnote-ref-95)
96. *CIL,* 5783 (PO10). Los caracteres iniciales Φηλι(---) corresponden a distintos nombres en *LGPN*. *Q. Bruttius Balbus* (edil del 56-57 d.C.) en Castrén, 1983: n. 76, 1 y Franklin, 2001: 80-81. [↑](#footnote-ref-96)
97. Forma PO07: *CIL,* 5628; PO08: 5736 y 5834-5835; PO13: 10826 (*Herculanum*); PO36: 9536. [↑](#footnote-ref-97)
98. *D. Caprasius Felix* en *CIL,* 2665 (PO05). *C. Cordus Felix* en Giordano y Casale, 1991: n. 300 (PO08). *M. Stlaborius Felix* en 2665 (PO08) y 6088 (AMP). *M. Valerius Felix* sobre AMP en 2565 y 10733 (*Herculanum*); sobre PO07 en 2669, 9372, 9378, 9609 y Giordano y Casale, 1991: n. 354; sobre PO12 en Giordano y Casale, 1991: n. 417. [↑](#footnote-ref-98)
99. Forma PO08: *CIL,* 6582 y 10476 (dos ánforas); PO10: 10435 (una de dos ánforas); PO12: 9816; PO27: 6288-6290 y 6386-6388. [↑](#footnote-ref-99)
100. *CIL,* 6582. [↑](#footnote-ref-100)
101. Presuhn, 1878: abtheilung VI, tab. III. [↑](#footnote-ref-101)
102. Rizzo, 2014: 337. [↑](#footnote-ref-102)
103. *CIL,* 6386-6388. [↑](#footnote-ref-103)
104. *CIL,* 10435. [↑](#footnote-ref-104)
105. *CIL,* 10476. [↑](#footnote-ref-105)
106. *CIL,* 6288-6290 (PO08). Véase también las abreviaturas *Alex*(---) en 5770 (PO08) y Αλεχανδ(---) en Giordano y Casale, 1991: n. 294 (PO13). [↑](#footnote-ref-106)
107. *CIL,* 6543 (2 PO13). [↑](#footnote-ref-107)
108. *CIL,* 6957 (AMP) y 9744 (2 PO13). [↑](#footnote-ref-108)
109. *CIL,* 6450 y 6545 y, con una interpretación incierta, Marangou-Lerat, 1995: P79 (AC2a). [↑](#footnote-ref-109)
110. La abreviatura Κορ(---) en *CIL,* 6378 (PO10), 6545 (PO08) y 10782 (PO10, *Herculanum*) . Κορι(---) en Giordano y Casale, 1991: n. 263 (PO10) y Κοριν(---) en 6536 (PO10) y 9438 (AMP). Los posibles desarrollos son múltiples, véase *LGPN*. [↑](#footnote-ref-110)
111. *CIL,* 6378. [↑](#footnote-ref-111)
112. *CIL,* 6585 (PO08). [↑](#footnote-ref-112)
113. *CIL,* 10877 (AMP, *Herculanum*). Los casos 19-20 también se podrían leer como *Ν. Ϲ. Υ.* [↑](#footnote-ref-113)
114. *CIL,* 6587 (PO08). [↑](#footnote-ref-114)
115. *CIL,* 5922, 5976, 6111 y 6436; Giordano y Casale, 1991: n. 352. [↑](#footnote-ref-115)
116. *Gilvus*: *CIL,* 6066 (PO12), 6118 (PO13) y 6488 (AMP); *rubrum*: 5922; *nigrum*: Giordano y Casale, 1991: n. 352. [↑](#footnote-ref-116)
117. *CIL,* 6324. Véase *LGPN*. También se podría leer como el vocativo o dativo de Μάνας. [↑](#footnote-ref-117)
118. *CIL,* 6486-6487, 10457 y Marangou-Lerat, 1995: P78 (fig. 91; *Oplontis*; AC2a). Véase también *Marci* en 5861 (PO02). P78 incluye la abreviatura Πολ(---) en la misma línea de texto. Dicha abreviatura también se halla en 9771 (PO15), junto con ΚΟΡ^Υ o ΚΟΥ^Ρ. Ambas formas podrían corresponder a abreviaturas de nombres personales. Véase *LGPN*. La ligadura entre Ρ^Υ plantea dudas sobre de interpretación en relación a las abreviaturas Κορ(---), comentadas anteriormente. Sobre estas inscripciones, sus paralelos y lecturas: Vipard, 1995: 65-67 y 72; Carreras y Williams, 2002: 136-137. Una síntesis del debate sobre los contenidos y procedencia de la PO15 en Rizzo, 2014: 340-341. [↑](#footnote-ref-118)
119. Entre otras denominaciones en Marangou-Lerat, 1995: 84. [↑](#footnote-ref-119)
120. El numeral I en Marangou-Lerat, 1995: P91(AC4, Nápoles). El numeral II en *CIL,* 10894 (4 PO08, *Herculanum*) y P89 (AC4, Nápoles). Estas ánforas del *CIL* fueron clasificadas como PO08, pero podrían ser AC4: Cassia, M. (2014) p. 471-472. El numeral III de CEIPAC 32496 (AC4, Caerleon)-32497 (AC4, Londres). Un posible numeral VI en CEIPAC 30788 (AC4, Fos-Sur-Mer). El numeral VII sobre Minuc(---) en *CIL,* 6937 (PO36), con los paralelos: *I* / *Min*(---) en 10795 (PO08, *Herculanum*; véase Cassia, 2014: 470, tab. 1 y quizás en P92 (AC4, Nápoles); *II* / *Minuc*(---) en 9552 (AMP); *III* / *Minuc*(---) en 6936 (POXLII?), 9553 (PO08)-9554 (*parva amphora (XIII)*) y 10793 (AMP, *Herculanum*); y *IV* / *Minuc*(---) en 10794 (AMP, *Herculanum*), pudiendo tratarse de AC4 también. El numeral VIII en P90 (AC4, Nápoles). Para las cifras más altas puede sugerirse la lectura: *v*(etus) *I*, *II* o *III* (annorum), respectivamente. Véase la nota siguiente, especialmente *CIL* 5596 y Giordano y Casale, 1991: n. 414. [↑](#footnote-ref-120)
121. Ehmig, 2007: 227, abb. 2a-b (Dressel 43, Colonia). Se puede interpretar como: *Cret*(icum vinum) / *vet*(us) / *a*(nnorum I) / … / *p*… Véase en especial *CIL,* 5526 (PO08). Otras posibles indicaciones en PO08, bajo la fórmula *vet*(us), en 5596 (VET IIII) y 5602 (VET·) y Giordano y Casale, 1991: n. 414 (VETIII). También bajo la fórmula *a*(nnorum) en 6486, 6544, 6589, 6591, 9646, 10408, 10375, 10801 (*Herculanum*), Giordano y Casale, 1991: n. 412 y 419 (A) y 6041 (IAAA). También sobre PO08, se han considerado las siguientes fórmulas: *p*(ondo) en 5526, 5914, 5979, 9493 y 10389; *t*(otius) *p*(ondo) en 5526, 9426 y 10839 (*Herculanum*); y *s*(extaria) o *s*(estertii) en 6483 y 6961. La menor de todas las cifras asociadas es *t*(otius) *p*(ondo) XVI en 5526. [↑](#footnote-ref-121)
122. Brizio, 1872: 170, n. 220-224. [↑](#footnote-ref-122)
123. *CIL,* 6079. [↑](#footnote-ref-123)
124. Véanse las variantes *Erotis* y Ἔρωτος en *CIL,* 9577 (PO36) y 10419 (PO08) respectivamente. [↑](#footnote-ref-124)
125. Véanse las posibles abreviaturas en *LGPN*. Προϲ(---) en *CIL,* 6537 (PO11) y el genitivo de Προσθένης en 9808 (AMP). [↑](#footnote-ref-125)
126. MAL en *CIL,* 5550 (PO04). [↑](#footnote-ref-126)
127. Forma AMP: *CIL,* 5598 y 10877 (*Herculanum*); PO08: 6414; PO10: 9748; PO13: 6110, 9744 (dos ánforas), 9747 (dos ánforas) y 9777. [↑](#footnote-ref-127)
128. Forma AMP: *CIL,* 9778; PO09: 9475 (en cuatro de cinco ánforas); PO11?: 6232; PO13: 2827; PO41: 6918. [↑](#footnote-ref-128)
129. Marangou-Lerat, 1995: P94. Este nombre en genitivo se ha relacionado con las siglas *M. C. T.* (P90) y *Μ. Κ. Θ.* (P91), en estructuras muy similares entre sí. Estas siglas iban precedidas de los numerales VIII y I respectivamente y seguidas por un nombre con la fórmula διά. [↑](#footnote-ref-129)
130. Marangou-Lerat, 1995: P95. Este nombre aparece aislado y declinado en genitivο. Marangou-Lerat lo relaciona con P86 (AC2a, *Herculanum*): *Ἐπὶ Θέ*[ωνος]. También podría tratarse de la abreviatura Ἐπιθε(---). Véase además la posible abreviatura Θε(---) de *CIL,* 6591 (PO08). [↑](#footnote-ref-130)
131. Marangou-Lerat, 1995: P92. Se trata de un nombre con la fórmula διά, precedido de la estructura *I* / *Min*(uc-). [↑](#footnote-ref-131)
132. Para *Pompeii*, véase L / ΘΑΜΥΝΟΝΤΟϹ en *CIL,* 6368 (PO08), aunque no se ha identificado el nombre en cuestión. [↑](#footnote-ref-132)
133. *CIL*, 6074 (PO04) y 9466 (PO08). También en los casos 26-30 de este trabajo. [↑](#footnote-ref-133)
134. A excepción de *CIL*, 6074 (PO04), donde aparece en solitario sobre un ánfora del tipo Dressel 21-22. Véase 6075 (PO08?; *…A. F.*), 6076 (5 PO08; *M. A. Y.*) y 9466 (PO08; *C. K. A.*). [↑](#footnote-ref-134)
135. Castrén, 1983: n. 34, 5; 51, 4 y 60, 3 respectivamente. [↑](#footnote-ref-135)
136. Sobre las ánforas cretenses como cargas suplementarias en estos navíos: Tchernia 2007: 61-63. [↑](#footnote-ref-136)